

4 Ivan

1 Alexis Mikhailovitch

5 Natalia Narachkiue

2 Maria Miloslavski

6 Miloslavski

3 Feodor

俄國近史卷一

法國蘭波原著

上海蘇本銚譯述

錢唐夏曾佑
上虞許家惺
校閱

俄皇大彼得繼立之初

第一章 索斐亞之專政

一千六百八十九年夏

俄皇密開羅維次¹之後曰密羅維司開。²生子二長斐俄多³次伊萬⁴女六人繼娶乃來錦⁵生一子二女子名彼得⁶斐俄多立在位六年而薨於是二后黨人互爭繼統或謂密羅斯拉夫⁷實先皇元后且伊萬長於彼得故應立伊萬或以乃來錦爲皇族之長於俄律應尊稱太后且彼得幼時卽有英特之狀宜繼皇統伊萬雖長而疲弱不足承大位於是宗室及大臣共議立彼得⁸時彼得⁹因年尚幼母乃來錦攝政卽

召其恩養父馬德斐¹回國。^{按馬德斐前俄皇索斐俄多時因獲罪而流至普安哲斯}而乃來錦之兄弟伯叔。一時並躋朝列。預政事矣。

2而乃來錦之兄弟伯叔。一時並躋朝列。預政事矣。

- 1 Matveef
2 Poustozersk
3 Sophia

俄皇斐多像



- 4 Byzantine
5 Pulcheria
6 Theodosius

古時皮散提恩國⁴。土耳其之皇之女名濱季里亞⁵。亦因其弟提俄多休⁶庸暗得繼位於君士但丁城^{土耳其城}。索斐亞以此相例。已卽爲俄國女皇。亦無不可。乃與朝臣有才望者陰相往還。結爲死黨。於是羣小皆訛頌索斐亞爭。

俄皇伊萬像



¹ Dolgorouki

² Athanasius Narychine

³ Galitsyne

⁴ Poland

⁵ Venice

勸其舉事。索斐亞遂逆國之成例。赴其兄斐俄多之喪。故事惟君之母及妃可送殯。其時索斐亞與皇太后相遇。太后驚而退。索斐亞乃廣通賄賂。行媚於衆。一時執政侍衛諸臣皆漸樂爲之用。索斐亞又使人散播流言。謂彼得之母舅將謀篡奪。且伊萬被誣斃。斐俄多之死。彼實與謀。時莫斯科人聞之。揭竿而起。而索斐亞之黨人。卽亦乘機煽亂。戕害侍衛長親王多哥魯基。¹及乃來錦后之義父馬德斐。並彼得母舅乃來錦阿衰乃休司。²凡索斐亞所憎惡及會議立彼得者。咸羅織其罪而駢殺之。一千六百八十二年六月。重頒即位之詔。更立伊萬與彼得並襲尊位。而索斐亞總攝政事。尋上女皇尊號。每坐朝位於二弟之後。此御榻爲雙連座式。座後有洞障以霧縠。索斐亞坐其中。臣工不得見也。至今此座尚在莫斯科城。斯時俄臣對越在廷。旣有赫赫二皇在於前。尙有一紗籠隱約之女主在於後。一國三皇同聽朝政。

1 Samoilovitch

2 Crimea

3 Mazeppa

4 Verekop

實爲俄國歷史所未有者也。

索斐亞既得政。乃與嬖人親王克力清³計議與波蘭及腓尼斯⁴奧國共結聖盟。以伐土耳其及韃靼。命克力清率莫斯科兵十萬。總兵塞馬洛維次¹統可薩克兵五萬。向克里米亞²。土俄西南前進。一千六百七十年韃靼人知之。

卽將南部平原之草。以野燒盡之。俄兵困甚。克力清未遇敵而退。諉罪於塞馬洛維次。誣以臨敵畏縮。流戍西比利亞。命馬式伯³繼其任。一千六百八十九年春。克力清及馬式伯又率師向克里米亞。至泊力考浦⁴。卽行退軍。而克里米亞之炮壘。迄未攻取。大軍再出。卒以無功返。甚無謂也。而索斐亞則以寵臣克力清故。令戰士整隊返。作凱旋勝會。入莫斯科城。彼得欲阻止索斐亞勿迎。索斐亞不從。且故違彼得意。親爲先導。教士神像及士卒等隨行於後。索斐亞准各總兵行臣僚之禮。并以酒分給各武員。彼得惡之。離

1 Preobrazenskoe
2 Nertchinsk
3 Zotof

俄皇彼得像



莫司科城而至潑利勃勤司開鎮。¹ 索斐亞且短於外交政策。訂尼布楚²之約。將前可薩克人所征黑龍江畔膏腴之地。歸還中國。并將可薩克人炮台毀壞。由此觀之一。若俄人所至。皆不能勝人也。

第二章 彼得之親政

時彼得年漸長。智識過人。能斷大事。誠足以副黨人之望。而寒異己者之心。